SETIME ANADE, N. 10-11. - UDIN, 16 DI MAI - 15 DI JUGN 1952. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II **UN SFUEI 30 FRANCS**

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

SIET, VOT DI LÔR

Non si à mai di fevelâ mâl pal gust di fevelâ mâl, ma a fevelâ ben dal mâl al è un grant dilit. Al è il dilit ch'a fasin ogni dì in Italie e in Friûl tantis « personalitâz », e des plui impuartantis: a' son parlamentârs, presidenz di instituzions patriotichis o culturâls, parfin predis...

Quan'che za sui libris di scuele s'impâr il colôr di chest dilit, ch'al è un colôr di falsetât retoriche, di limitazion spirituâl e di intizziament nazionalistic, ce valial fevelâ dai « fumetti » di Pecos Bill e di « Grand Hotel »? I gjornaluz dai fruz, s'a son sporcs, a' podaran produsi qualchi delinquent, ma une autoritât ufiziâl e statâl 'e po' sburtâ une sozietât interie su la strade de imoralitât comandade come un precet. Ce sono se nò, fevelant di patriotisim, ches rivendicazions cumò di Triest ma prin di Nizze, di Gibuti, di Lubiane e cet. quan'che insegnavin a odeâ, nome a odeâ (Dio stramaledica gli inglesi!) il francês, il todesc, o qualunche altri popul? E cemût esal che il fûc, la sbisie, il torment patriotic a' son tignûz impiâz e sberghelâz atôr da chê classe borghese, da chei siôrs che, in conclusion, a' son l'espression de sozietât taliane di uê? Tropis voltis sintaressial il popul, di bessôl, la dibisugne di manifestazions, di riunions, di fiestis patriotichis e tropis associazions, « leghis » e cet. varessial fondât? Al è clâr duncje, ma une vore clâr, che sotvie, no si trate di amôr di patrie ma di amôr di palanchis, al ven a jessi di interes capitalistics che a' jan la stabilidure tal telâr sozial e ch'a jan une difese tai cunfins de nazion, che no son nome cunfins gjeografics, ma cunfins economics e culturai.

A' son robis che duc' lis sà, ma al è just zontâ che la colpe no je dute dal guviâr ch'al è sù cumò, come che qualchi cojar puliticant al ores pratindi; al è un mâl vieri, un mâl ch'al è dut tune mancjanze di educazion soziâl e pulitiche dal popul. 'E je, in part, une colpe dal popul e in part de categorie alte: la categorie alte 'e imbroe e il popul al si lasse imbroiâ, ancje s'al crôt che il so vôt al vebi qualchi valôr par lui.

Dentri dai cunfins no nazionai ma nazionalistics d'Italie — e ancje di altris nazions — 'e je une proprietât risiarvade, une privative pal sfrutament des ricjezzis di une tiare, une staie grande cun tanc' nemai dentri ch'a jan nome la funzion di crodi, ubidi e scombati par no jessi cuintri de Patrie. Parcè che la « Patrie » 'e je, par chei ch'a son alc, un comples di interes economics e di tacuin privât indulà che invezit 'e à di jessi un sintiment plen di nobilitât pai nemai.

Al è un fat che, dopo tante strade e tantis ueris, al devente simpri plui indifizil 'e categorie diretive di contâ al popul barzaletis, ma 'a son tanc' ch'a crodin ancjmò di sinti cui sa ce sflandorosis veretâz e si impiin come fuminanz apene ch'a sintin peraulis come « millenaria », « sacri destini », « genio italico », « eroica », e cet.; a fevelâur invezit di produzion nazionâl, di tassis diretis e indiretis, di importazions, di doganis, insumis di quistions pratichis che dal mût di risolvilis al dipendarà pardabon il bonstâ e l'avigni dal Païs, al è come a fevelâur di brocui o di stechedinc'. Il ben de Patrie nol è par lôr tes robis seriis, ma te « Gloria ».

Al è qualchidun ch'al dîs che i stupiz bisugnares copâju duc', ma il popul no si pò definîlu stupit, cussì in gjenerâl, parcè che no si trate di stupiditât ma di infantilisim popolâr. Un popul nol po' deventâ zivil in tun colp (nancje dopo doi mil agn di zivilitât!), ma al à bisugne di une sperienze e di une scuele di zivilitât. Il dilit plui grant no lu fâs il popul, ma ches personis de alte categorie che cu lis lôr instituzions, cul conformisim gjenerâl ai lôr interes particolârs, culis lôr falsis manifestazions di amôr patriotic, cul splanament pulitic-culturâl de stampe quotidiane e periodiche in man di dôs o tre organizazions eletorâls e cu la lôr « totâl » disonestât a' pratindin di tignî simpri sot la puare int come nemai di stale peâz cun tune cjadene. Come se, tratansi di puare int, no si tratas di omps ch'a jan dirit di miorâ lis lôr cundizions.

Invezit di lei cun tante curiosetât i proces di qualchi sassin di pizzule impuartanze, la int 'e fasares ben a interessâsi di chesc' sassins bogn di fevelâ di amôr patriotic implenant i lôr tacuins senze nissun amôr e nissune comprension pal popul dai puars ch'al à bisugne di vivi miôr e no di ueris.

A'nd'è ancje in Friûl siet-vot di chesc' sassins ch'a son cuintri dal Friûl e dai puars furlans. Jessint, come che si diseve, ch'e je ore di finîle cu lis barzaletis e lis comedîis imorâls, 'o sperìn che finissi par no scugnî contâ la antipatiche storie, vite e meracui di ognidun di lôr.

I LAVORENZ TALIANS
parâz vie da l'Inghiltere

Tes gjavis di stancòl da l' Inghiltere al è un fregul di ferment cuintri dai operaris talians, la plui part meridionai, rivâz a vôre di chês bandis. In qualchi sît i compagns inglês ju àn parâz fûr dai pîs. Par ce reson? Par tant che si pò capî, nissun si è lamentât che no lavorassin, ne ch'a fasessin malisgràciis, ne nuie. E nissun vignarà a dî che il popul inglês al sei un popul cjampanilist, ristif es ideis modernis di fraternitât internazionâl, di solidarietât proletarie, di zivilitât cosmopolitiche. Nissun plui dai inglês si cjate in te pussibilitât di zirâ il mont par duc' i lôr « Dominions », di vê dafâ cun int di dutis lis razzis e di duc' i colôrs, di cognossi umign di ogni fate. Fintremai chealtre dì il lôr guviâr al jere laburist e al pridicjave la paritât di duc' i lavoradôrs; e laburisc' a' son dal sigûr i minadôrs inglês. Ma lis cjacaris a' son un cont e i faz un altri. E talians a messede cun lôr no uelin vênt: parvie dal temperament masse diferent, parvie da l'educazion, parvie dal sunsûr ch'a fâsin, insumis par un grum di robis ch'a fâsin deventâ antipatic e insapuartabil il talian in miez ai popui setentrionai: e a' son juste chês robis che i talians si tègnin in bon di vêlis e a' spessein a mostrâlis par dut dulà ch'a vadin.

Se — Di' uardi! — al fos pardabon tes mans dai inglês il Friûl, dulà che i « manàgjas » no vegnin a lavorâ tes gjavis, ma tai mistiruz plui lizêrs dal penâl, dal ordin public, des finanzis e cet., ce nassaressial? Al ven a jessi che se, ancje i furlans a' stentin a gloti cui ch'al ven de bande di sot a cjoliur il pagnut, nol è po', dopo dut, di dâsi di maravèe...

Il madrac tal grim

Lis votazions tai païs di miez in jù a' son ladis come ch'a vevin di lâ. La stampe governative, par umiliâ la scotadure, 'e va disint che si podeve spietâsi di piês: ma chê 'e je une sflocje che no comede nuje. La veretât 'e je che la Teronie 'e torne al so gomitum. Il guviâr al scole lis venis di dute la nazion par butâ miliarz pe' redenzion dai menebrâz, e i menebrâz j mènin un pît dulà che nol trai soreli, sore. Ce àjal di dî il sorestant dai sorestanz ai mericanz, ai inglês e ai lôr seguàz ch'a jan fatis tantis vitis, za vot agn, par liberâ de tiranie fassiste il Misdì? Il Misdì al torne a mostrâ la sô muse, la sô brame di sclavitût, di paron e di baston, la sô malatie di clientelis, di camoris, di cragne e di sflucje.

A Rome tal « cjacarament » si cjacare di lez cuintrifassistis, e i fassisc' nancje no si scompònin: a' son sigûrs che lis lez fatis cuintri di lôr a 'restaran su la « Gazete », parcè che aromai a' son parons de situazion. Il guviâr al è tes lôr mans, parcè che la burocrazie 'e je lôr: 'e je chê de cjaladure tremende, chê des gramulis di fiâr. A un a un, planchin planchin, judansi un cul altri a cjadene, duc' i pizzighez a' son tornâz tal lôr puest, te lôr mangjadorie. Il guviâr, par uadagnasi qualchi sfris di plui tes schedis eletorâls, ur à viarte la puarte di siarvizi. E cumò al imbastìs lez, che no ur fâsin nancje ghiti. 'O starin a viodi chest an cu ven! Il mal al è che a cheste insipienze nus tocje di socombi ancje a noaltris cassù, parcè che l'ajar di sot a' ndi à menâz-su une sdrume e a' ndi sburte-sù simpri di altris; e noaltris, par amôr di pâs, par dovê di ospitalitât, par spirt di unitât nazionâl 'o lassin che il cancar nus slargj lis sôs lidris de cope fintremai tai talons.

EUROPE IN MORESTE

Un tratât che nol sa di nuje

In chese' dîs a Paris a' son stâz firmâz i articui dal tratât ch'al vares di creâ la grande Union des nazions europeis, al ven a jessi i Stâz Uniz da l'Europe. Il fat al vares di jessi, par sô nature, di une impuartanze straordenarie: al vares di segnâ la muart di chê concezion disumane, artificiose e — a tirâ lis sumis — disastrôse ch'e à dominade, almancul in aparenze, la pulitiche europèe par un secul e miez: l'idèe nazionalistiche. (In realtât 'e à siarvît nome di mascare al solit zûc dai interes da l'alte industrie e des ambizions dai governanz).

Ma di chest fat il mont al si è apene visât o nancje visât. In Italie a' son bastadis lis pizzulis e solitis comèdiis di une mieze compagne eletorâl ministrative e i cjanz di vitorie intonâz, subit daûr, da duc' i partiz e da duc' i gjornai, par distrai l'atenzion dal public: in France lis barufis di plazze de capitâl che, in fat di barufis di plazze 'e à un campionât pôc invidiabil: in Gjarmanie i sòliz alz e bas de uere frede. Ma cheste indiferenze, chestis distrazions no son, salacôr dal dut cence reson e cence mani: i popui no crôdin a cheste union imbastide, cun tantis vitis, dai lôr sorestanz. I popui a' son ancjmò intosseâz di propagandis nazionalistichis e imperialistichis e no rivin adore di disvistisi di une mentalitât siovinistiche cultivade par tant timp. I governanz, che al ven a jessi i rapresentanz des sovranitâz nazionâls, a' son la int manco adatade a superâ la idolatrie de sovranitât in viste di une concezion plui largje e plui juste: a' son agns ch'a scombàtin a mat vie, tra il prejudizi nazionâl e la sbigule. Quan'che la sbigule 'e je plui fuarte a' fâsin un passût indenant; quan'che la sbigule 'e mole a'ndi fasin doi indaûr. E cussì i tratâz firmâz chealtre dì a' varan salacôr qualchi risultât militâr, ma fûr di chel, nuje di nuje: juste come la Leghe di Zinevre, come l'ONU, come dutis lis iniziativis partidis dai guviârs nazionâi. L'Union Federâl europèe 'e je madure tal cûr di dutis lis personis di ciâf e di cussienze, ma 'e je ancjmò crèe tal spirt dai governanz. Cun chestis provis mal manovradis, lôr la mètin in moreste, come che si mètin i cuàrgnui tal fen: ma ce savôr puedie vê une pome madressude tal fen?

Cjantis e danzis in custum, e contis e puisiis par furlan a' son bielis robis ma pe vite e pe cite al ûl ancje alcatri.

Vino di mudà religjon?

Chê di Gedda e Lombardi no je la nestre

A' disin che Achille Lauro, il grant sorestant dai monarchics e dai fassisc' talians, al uadagne un 500 milions al mês e ch'al pae une miserie di tassis: sul fat a' son stadis une domande e une rispueste a Montcitori. La organizzazion e la propagande dai doi partiz fassisc' — dal re e dal menadôr — a' varessin stadis pajadis da chest siôr che cumò a Napoli j disin «vicerè». Ma i bassarui, cul lôr temperament romantic e sintimentâl, no van a cjalâ chestis robis di pizzule impuartanze: lôr a' uelin une seconde incarnazion di Dio te persone di qualchi Menadôr, di qualchi re, di qualchi prinzip come il comandant Borghese, par esempli, che un deputât al à dit ch'al à faz piejâ tanc' fantaz su rimpins di beçjâr. Par lôr il Signôr ch'al è tes glesis nol baste, e po Chel al si à lassât copâ invezit di meti a puest duc' a dut come ch'al à fat par esempli il Menadôr di îr e come ch'al fasarà il Menadôr di doman. I pulitics di religjon cristiane si son lassâz puartâ vie une vore di vôz dai seguaz de religjon pagane de Glorie, de Patrie, de granitiche unitât, dal Cîl dai Eroics. Ah, i « sanz valôrs nazionai », ce grande sflameade di fede tai alz destins de nazion ch'a jan puartade cun chestis votazions! Ma

Furlans, impensaisi ancje dal vuestri puar Friûl.

parcè mo tignî ancjemò chel omp in crôs tes glesis, invezit di meti tal so puest un biel re o, miôr, un Omp fuart, cui stivai, montât magari sun tun cjaval, e cun su la muse dure e imperiâl dute la lûs de zivilitât romane? Ma Gedda e P. Lombardi sono di cheste impinion?

LIS VOTAZIONS
tes Regions autonimis

Tai païs simpri involuzzâs tal nûl, dulà che no si pò viodi nancje un flic dal Cîl dai Eroics e che un rive la supreme lûs de zivilitât romane, no àn vinzût i fassisc' ma i autonomisc': lis « fuarzis nazionâls » la-vie a' son deventadis debulezzis nazionâls (Bressanon: MSI 415 vôz cuintri 3840 dai autonomisc', 1183 de DC, 645 dai indipendenz; Meran: 1593 cuintri 4928 dai autonomisc' e 3290 de DC, e cet., e cet., in dutis dôs lis regjons da l'Alte Italie dulà ch'al è il Statût Speziâl). (al va indenant in quarte pagine)

E. P. T. U. Via Carducci
ENTE PROVINCIALE TURISMO UDINE

FRIÛL
«Piccolo compendio dell'Universo»
Ippolito Nievo

La liende dal spachecjamins

Lassù insomp, daprûf une glesie di Cjargne pojade sul spiz, tant alte ch'e semèe un zî nassût par meracul, al è un cjampanili che ognitant al mole-jù i siei glons e la buere ju compagne vie pal Cjanâl di San Pieri, dentri chel di Dincjaroi e ju slargje-fûr te pâs verde dai prâz di Diez.

La int, quan'che ju sint, 'e alze l'anime a preâ i Sanz ch'a vègliin sui Cjanai di centenârs di agn in ca: i Sanz de Cjargne ch'a san adamenz dutis lis strùssiis incovadis tes cjasis scuris dai bores o distridudis vie pai crez.

Ma al fo un timp, che il cjampanili di chê glesie al si dismoveve ognitant a sunâ vie pe gnot, parvie che i braz di un puar spachecjamins a' tiravin lis cjampanis cun tun savê striât e une passion di sant. La int 'e dìs cussì, ma no sa ch'al sunave par don di amôr; e se lu savès no j pararès vêr, parcè ch'a tègnin l'amôr in cont di robe penze: un dâ e un vê, cussì, come une marcanzie.

* * *

Al jere un spachecjamins ch'al stave in tun sit di Cjargne, ma ch'al strissinave i siei dìs atôr, di vile in vile, su pes monz, abas pai cuei, vie pal plan di Furlanie. Cun chel mistîr curiôs al veve imparadis un grum di robis: lis lunis dal timp, lis musis de tiare e dal cîl, ma plui di dut al veve imparât a cognossi i misteris dal vivi, la int cui siei estros ledrôs, lis gjondis viartis, li tristèriis platadis e la brame di vê ch'e intuarteave l'anime dibot a duc'. Un pôc a la volte la int 'e veve tacât a fâj dûl: chêi dai palaz e chê dai scludiz. E quan'che al saltave fûr de buse di une nape sui cops, neri di cjalin, cul so mac di ruscliis in man, al sintive l'anime a bonâsi, pojade cussì adalt e buine di cjalâ lis robis abas cence impeolâsi pàrie.

Di sere, insentât cu lis feminis in file tes stalis, al podeve contâ dutis lis stôriis ch'al veve letis o ch'al veve cjapadis-sù tal so lâ atôr, e ancje comedàlis daûr che j saltave il grî, e muntâur dutis lis bilìalis che j plasevin a lui, mestri di cjamins e paron dal cîl parsore i cops.

* * *

Al jere rivât un fregul in là cui agn e nol veve cognossût altri ben, fûr di chel di sô mâri che j tignive leât il cûr cun cent lidrìs, altri ben fûr di chel che lui al oleve a dut il mont. Lui ch'al veve ancje let sui libris, al clamave chel ben cul non di amôr e nol saveve nuje: nol saveve che l'amôr al è alc di plui trement che no il dâ-vie une peraule a cui ch'al à bisugne, che no il leâsi cul dolôr di chealtris, che no il gjoldi cun dutis lis creaturis. Nol saveve che l'amôr al è un burlaz ch'al scjasse l'anime e al disfe i sintimenz.

J nassè a colp, biel ch'al jentrave in tun bearz, indulà ch'a vevin batût forment vie pal dì e a' jerin duc' — zovins e viei — ch'a balavin pal lleôf daûr, di un biât sunidôr di armoniche.

— Al è ca Isef, il mestri dai cjamins! — al veve zigât un frut.

— La plui biele balarine par Isef!

Il spachecjamins al s'invià sot il puarti cui siei argagnis. Li 'e jere une femine ch'e cusive bessole e no alzave i vôi.

— Puedio? — j domandâ ridint.

— Sta.

In chê volte la cjalâ fisse te muse: j viodè a cori dentrivie un mâl vîf, che je no cirive nancje di platâ, che j trimave fin tes mans intrigadis a parâ-dentri la gusiele te vôre ch'e tignive sul grim. Il spachecjamins al s'insentâ dongje di jê. I vignive-sù une grande voe di domandâj: «Ce astu?», ma nol fo bon, par tant ch'al provâs: j tignive stropade la bocje un alc: vadî il so jessi un spachecjamins dut infrosegnât, dongje di una femine blancje come il lat, cu lis strezzis sglonfis ch'a cucavin di sot il fazzolet. Jè 'e lave indenant a cusì, cidine, siarade; nome quan' che al fo scûr dal dut, 'e jevâ-sù cjalant in muse Isef. 'E fo juste chê cjalade che i dismovè tal cûr un gorc plui in sot e plui tormentât di chei ch'a fâsin lis aghis di mont dopo un slavin.

La pâs che lu veve compagnât par tanc' agn, 'e svampì-vie di colp, il so torzeonâ ch'al jere simpri stât content come il svolâ dai uciei, al deventâ un cercli atôr dal bearz indulà che si cunsumave chê femine par cui sa ce dûl. Cussì mo' al tirà indenant un timp lunc, misurât cu lis polsis ch'al faseve quan' che al tornave dongje di jê. Ma lui nol cjatà mai flât di domandâj, ne je avonde padin par dîj: «Se tu ûs, judimi ch'o peni».

Lis mans sutilis de femine a' spessearin a cusì, une stagjon daûr chealtre, denant dai voi di Isef: chês mans ch'a no podevin stâ fermis, a' jerin cun lui par dutis lis stradis, lu discjolevin dal sium, no j lassavin requie, fintremai che, une gnot d'istât, che dut al taseve incèât tal blanc de lune, j rivà une vôs di adalt:

— Venstu?

Insomp il spiz de mont, parsore di lui, al lusive tal feral dal cjampanili l'arint des cjampanis.

— Venstu?

Il spachecjamins al scjampà a varcs su pal troi fin ch'al rivà-sù tal nît spalancât des cjampanis.

* * *

La int 'e saltave sù scaturide dal jez, 'e viarzeve i balcons, si clamave di une cjase in chealtre, 'e trimave pal fûc, pai laris, par cui sa ce striament. Lis cjampanis de mont a' sunavin in tune maniere largje e viarte che no jere di sagre, no jere di muart: a' butavin-jù quatri glons spasemâz e po' si cujetavin in tune danze slisse e mare come di liron e viole compagnâz.

Quan'che i umign de vile a' rivàrin lassù, Isef ju fermà zigant:

— Al è pe Madone, ch'e à gust di sintî lis cjampanis a preâ vie pe gnot.

— La Madone! Quale?

— Chê di setembar, ch'e je joibe vincjedoi.

In chê volte a' tasèrin duc' e a' tornàrin jù. La int 'e fevelà di sotvôs par dute la setemane, dal biât omp, che j veve dât di volte il cjâf. Po' ur passà: si usàrin a sintî lis gnoz rotis ognitant cun chel sdrendenâ; e qualchi femine, par cont so, 'e rivà a crodi che il spachecjamins al fos un sant omp, che j plasès di fâ pinitinze.

Invezzi 'e jere une femine che j restave vive ta l'anime e j menave lis mans, biel ch'al sunave lis cjampanis.

N. A. Cjantarute

Voi e vôs di frutins

Cemût ch'a viodin il mont i scuelârs di Cjaurià

Pais e vilis

'O soi stât a Susans. A' son nome stradusses plenes di clas cence ne squadrà ne nie, duc' gropolôs e tignûr-dongje cul paltan. Dope, invezzit di doprâ el cjâr, 'e dopravin nome le coste o el barel.

Mures: chi, invezzit, cjases lungjes cinc-sîs famèes. Nancje chest no mi plâs, parcèche chês femenuces s'e passe une mosèje sot il nâs di une e l'âtre, si rùgnin come el cjan e el gjat.

Dopo, al è el pais, culì, di Cjaurià, che mi plâs nome un pôc, parcèche al è dut sparnizât: une cjase ca, une cjase là, un borgut ca, une cisate, un rinàt, qualchi boschete. El pais che mi plâs al è S. Denêl: al è sul alt, plen di prâz, atôr atôr plen di cjamps e bieles viles cun biei arbui di simprivert.

Beput Fasan

La mê cjasute

Le mê cjase 'e je pizzule e denant al è el ort. 'O vin dôs cjamares e parsore al è el cjast, dulà che, quant che si va a durmî si sint dome a trontonâ les suris o i gjaz che gnàulin. 'O vin dôs vacjes e une 'e mungule dute le gnot. Si duâr pôc te mê cjase!

La odule e i gris

Une dì, lant-sù in te pradarie 'a sintivi a cjantâ le odule: 'e semeave mate. 'E lave sù pal cîl, 'e cjantave contente, e i grîs al semeave che j tornassin rispueste.

Jo mi consolavi a sintî a cjantâ le odule e 'a stavi atente trop par aiar ch'e lave.

Dine Minisini

I cais

Iar 'o soi lât atôr pai cjamps e mi è vignude voe di lâ a cais. 'O ài scomenzât a lâ sot des cises: les bachetes dai lens mi inderedavin e jo 'o lavi instes par fâur rabie. Ma cais no 'n cjatavi, parcè che 'e jerin za stâr altris prime di me. 'O soi lât a cjase dut malcontent, cun chei pôs cais in man che al pareve che mi conoassin cu chei cuaruz...

Laurinz Lizzi

Sagris cence perdon

'E jere usanze, in qualchi pais de Furlanie, dulà che di siarade si strizze une vorute di vin, di meti-sù, vie pa l'anade, une sagre a di chel cont: i produtôrs a' implantavin il lôr barachin su la plazze e li a' metevin in mostre e in vendite ce ch'a vevin di miôr; i ustîrs a' spalancavin dutis lis puartis e a' spazzavin dome robe dal sit e duc' si tignivin di voli un cul altri, par no che qualchidun, profitant da l'ocasion, al metès-fûr robe di scart e cussì al puartas dam 'e buine inòmine de sagre. Cui ch'al lave 'e sagre, al lave par zerejâ e al zerejave fuart e magari al tratave cui produtôrs par vê ce zerejâ ancje dopo finide la sagre.

Cumò — nancje dîlu — a' jan cjatade la fate di metisi di miez i soliz taramoz forese' di dutis lis sagris: chei des balis di gome, chei des pipinis, chei dai pezzòz, chei dai rifudums di dutis lis butèghis e chei des cavalarizzis, des gondulis, dai nizzui, dai biloìs, dal «tiro a segno» e dute la baracarie e dut il sunsûr e dutis lis musichis ferocissimis ch'a sbrèghin lis orelis, ch'a sturnissin il zerviel, che no làssin padin ne di fevelâ, ne di intindisi, ne di tratâ. Su la plazze a' son dome lôr, il miôr puest al è par lôr, i parons de fieste a' son lôr.

Cussì la «fieste dal vin» 'e va deventant une sagre qualunche, une sagre cence sanz, cence messe grande e cence prucission, une babilonie cence savôr e cence colôr, plene dome di bordel e di canaute. Ma di chestis sagris a 'ndi è ancje masse atôr pe Furlanie: no àn nissune raritât, nu fâsin gole altri che a chei quatri sagrarui di mistîr e a chês quatri polezzis che no màncja mai dulà ch'e je qualchi speranze di inzopedâsi. Pussibil che no si vebi mai di rivâ adore di mantignî une cjose qualunche cul so caratar furlan, cence ch'a vègnin dongje duc' chese' secjemerindis a inturbidile, a disturbâle, a bastardâle?

Al orês che, prin di dut, ustîrs e vinârs a' tacassin a alzâ la vôs, e po' che i sindics a' dineassin la licenze di fermâsi su la plazze ai zingars e a dute la ratatuje di chel gjenar; e dopo che i Furlans a' imparassin a vê un fregul di muse dure e a passâ devant dai gabiôz e dai baneuz cence fermâsi, ne voltâsi, ne smolâ un carantan a chei comediànz ali, che, se no cjàtin miarlis, no tòrnin dal sigûr a tindi lis visejadis sul segrât des nestris glesiis o sot il tei dai nestris vons, indulà che, par antic, si dave dongje la int cujete, pusitive e serie dai nestris pais.

Craisil

Quistions filologjchis

S. Pauli des cevolis

Su chest argoment 'o ài scrit za qualchi an. Cumò mi salte fûr un «rodul» in pergamene, dal '300, indulà che si viôt cemût che «Pieri di Udin», fì di Fidrì di Cuelmalis, gastalt o cjapitani de nestre citât tra il 1277 e 'l 1310, al scuedeve, par un mâs ch'al veve a Morsan des ôcjs, quatri star di forment, tre di mei, tre di «anone», quatri ornis di vin, un centenâr di cevolis, quatri gjalinis cui ûs, tre spàdulis di purcit e cent solz vornès o veronès.

'E jê cheste la prime volte che mi tocje di viodi dade la cevole come fit in nature. San Pauli dal Tiliment al è dongje di Morsan e al po dâsi benissin che ancje a San Pauli, come a Morsan, 'e fos stade, in chei timps, bondanze di cevolis e, par conseguenze, la costumanze di pajâ 'l paron cun chest prodot: si vignarès cussì a spiegâ la fazende dal sorenon dât, dai '400 a di chel pais: «San Pauli de lis cevolis».

Une spiegazion analoghe si podarà fuarsit dâle ancje par «Morsan des *ôcjs*».

Centenâr

Tal document ch'o ài ripuartât e' comparissin dôs peraulis: *anone*, ch'al ul dî vene pai cjavai, e *centenâr*, che nol dovarès vê dibisugne di sclarimenz. Però, mentri che daprinzipi al è dit «unum centenarium ceparum», plui indenant si dìs «centum soldos veronenses».

Evidentementri, *cent* e *centenâr* 'e devi sei la stesse cjosse: ancje in chê volte 'e varàn conseguadis lis cevolis a macs o riestis, come che si use in dì di uê. Però, in altris circostanzis, bisugne stâ ben atenz, parcèche il *centenâr* (usât simpri al singolâr come *pâr* e *stâr*) al jere ancje une misure di pês (badait al todesc *Zentner* e *Doppelzentner*), equivalent a cent liris o leris. Su chest proposit, il cont Puarte al dìs ch'al jere une misure pal fen, e al met dongje diviars esemplis. Sta ben. Ma si lu cjate doprât ancje pe lane, pal fiâr e par altris mercanziis vindudis ad ingruès, come ch'o podês sincerâsi da chesc' esemplis:

«uno centenario lane» (Glemone, 1295).

«pro tribus centenarijs et medium panni pageri (= bavarès)» (id., id.).

«pro quolibet centenario ferri» (Udin, 1363).

«pro quolibet centenario lane agnine» (id., id.).

«pro singulo centenario lane» (Purciis, 1525) (¹).

«duorum centenariorum assungie» (Glemone 1413).

«centenaria gurduanorum quinque» (id., 1413).

pro quolibet centenario cartarum de capreto sive membrana» (Tumiez, 1403).

«de quolibet centenario ferri de masella» (Udin, 1324).

«de quolibet centenario ferri de mazza» (id., id.).

A Glemone, dal 1350 («Pag. Furl.», I, 105) al salte fûr:

«uno çentenar de auro per indorà la deta ala (del agnulo)». Probabilmentri si dovarà intindi cento sfueis o sfueûz».

E, a Sante Margarite, dal 1318, s'incuintre:

«Item decimam mansi olim Centenarij».

E culì *Centenâr* al sarà stât un sorenon di famee.

Di plui, ad Aquilee, 'o vin la localitât clamade *Centenare* (Bielvedê), e a Moimans, une strade clamade *Centenârs* (antig. *Centenâl*). Peraule, cheste che fâs la so comparse ancje fûr dal Friûl, par indicâ un quartîr di citât (par es. a Padue).

In cjartis dal '400, mi soi intivât a cjatâ, oltri che il centenâr, ancje il *miâr* («millia», «milliaria», plur.):

«millia ferri quindecim maselle bone» (Glem., 1408).

«millia ferri decem merchandereschi» (Malburghet - Glem., 1407).

«milliaria ferri octo» (Glem., 1408).

Ancje l'ai, come la cevole, al vignive comprât a macs: «in uno centenar de algio ss. 4» (Udin, 1557).

Ancjmò sui "Riz"

Quan' ch'al fo fat il censiment dal 1911, il dotôr Fidri Braidot al si cjolè la brie di contâ cetanc' che jerin i *Rizzi* te nestre comune: al saltà fûr che la tribù dai Riz 'e jere la plui numerose, cun 467 animis, e che daûr dai Riz 'e vignivin i Fabbro e Fabris, cun 327, e subit daûr i Feruis cun 325 e i Zili cun 324.

Si po restâ cunvinz che *Riz* al è un equivalent di *Rizzot* e che chestis dôs formis e' corispuindin al talian *Ricci* e *Ricciotti*. (Su chest argoment dal -zz- une vore plui frequent, ca di noaltris, che no il -cc-, 'o ài mitût dongje un grumût di notis: a so timp lis farai cognossi e 'o cirarai di sclarî la reson di chest fat).

Îsal mo trop antic il non di *Riz?*

Tal «Diplomatarium Portusnaonense», dât fûr dal Valentinelli dal 1865, sot la date dal 1273 (pag. 17), al comparis un *Aricius de Rigonia*. Ore, savint che une volte tantis peraulis che scomenzavin cul -r e' vignivin rinfuarzadis cun tun -a (*aruede*, *Aroalis*, *Aropret*, *Arôs*, *Aredolf*, e cet.), si podarès suponi che chest *Aricius* nol sedi altri che une variant di *Ricius;* in realtât, però, nol è che un sbalgjo di stampe: in lûc di *Aricio* bisugne lei *Anzio!* Sichè, par cjatâ un Riz autentic, bisugne ch'o rivin al '300: «Julianus dictus Riçutus de Aquileia» (1321), «Johannes dictus Riçius» (id., 1332), «Riçius q. Fanti de 9imulasio» (1334). Però, a Glemone, fin dal '200, al comparis un «Petrus dictus Riça» o «Petrus Riçan» (1299).

Dal '200 invezzit si cjàtin bielzà i *Rizzòz*: «Martinus Riçot» (Cividât), e, dade la lor frequenze tal secul sucessîf, al ven di pensâ che l'apelatîf *rizzòt* al sedi stât, come dal rest si riscontre ancje uê, plui usât di *riz*.

TITE

(¹) 'O dirai un'altre volte qualchi cjosse su chest *Purciis* impì di *Purcie*.

Responsabilità

La quantità dei voti ottenuti dai fascisti in queste votazioni meridionali è molto preoccupante. Qui in Friuli non hanno mai voluto capire che il pericolo di una risorgenza fascista in Italia era ed è un pericolo reale e che pertanto era il caso di procurare alla nostra regione uno statuto speciale che ci garantisse, con le forme d'un reggimento democratico della cosa pubblica, un'impermeabilità al feticismo e alla vuota retorica oggi trionfalmente imperante in Italia.

Che cosa possono oggi dirci quegli uomini di partito, che si sono dichiarati antifascisti e che cionomostante a suo tempo avversarono l'autonomia riconosciutaci dalla Costituzione, determinando quella famigerata norma sospensiva che minaccia di sospendere, di allontanare per sempre la democrazia dal Friuli? Essi probabilmente non possono dirci più nulla perchè l'unica cosa che essi possono fare è quella di abbassare il capo ed amareggiarsi per l'azione compiuta: giacchè proprio su essi ricade la responsabilità di tutto ciò che potrà il fascismo in Friuli.

Ora che la situazione politica si sta rendendo penosa, appare quanto mai esatta la posizione schiettamente e chiaramente democratica che gli autonomisti hanno assunto fin da principio e che sempre hanno conservato. Per la grave deficienza di mezzi gli autonomisti non sono purtroppo riusciti ad ottenere quei risultati che altri avrebbe invece potuto ottenere con facilità: la titubanza contro il nazionalismo, l'indulgenza per i residui dell'infantilismo nazionalistico ed il peccaminoso ricorso alla liturgia nazionalistica onde provocare facili e innocenti entusiasmi popolari, potranno ora determinare nei partiti dei mutamenti di rotta che allontaneranno ancor più ogni possibilità di civile progresso.

Le aspre battute contro il risorgente fascismo che i partiti hanno fatto udire in questi giorni hanno carattere di concorrenza elettorale e sono comunque tardive ed inadeguate ad arrestare la nuova mania littoria. Occorreva ed occorre opporre al fascismo qualcosa di ben più sano, più sincero e più chiaro: un antifascismo che sia democrazia, antiretorica, antinazionalismo e che provi coi fatti di potere e di volere valorizzare la persona umana politicamente e, per la parte che gli spetta, anche spiritualmente. Un antifascismo troppo impuro in cui vi sia scarsa serietà, leggerezza, deteriore opportunismo, ipocrisia, debolezza spirituale, non può sperare di vincere la battaglia contro quel movimento — il fascismo — che rispecchia le tendenze spagnolesche delle incolte plebi italiane, specialmente meridionali.

Le aspre battute elettorali non servono che a rendere effervescenti gli uditori e alla Democrazia serve invece tutt'altro che la effervescenza. Serve proprio il contrario: una battaglia contro l'effervescenza della retorica stupida, un'opera di serena persuasione alla razionalità, alla «prosa» della vita politica e sociale, non al poetico culto degli Eroi che non ha in sè proprio nulla di politico nè tampoco di amministrativo.

Dalle Alpi al Litorale

(Piccolo notiziario antiretorico)

Capitale ed interessi

Dalla Scuola Media ed Istituto Magistrale di S. Pietro al Natisone è stato diretto al Provveditorato degli Studi, per la ricorrenza del 24 maggio, un «messaggio di fede» di questo tenore: « Riuniti per l'alza-bandiera, reso omaggio agli insegnanti e ai compagni caduti nelle ultime guerre, esaltando i valori spirituali e nazionali del popolo italiano, vicinissimi al confine iniquo delle Alpi Orientali, in vista del Monte Nero ove rifulse... eccetera eccetera.. gli studenti della Scuola Media e dell'Istituto Magistrale hanno giurato di serbare profondo nel loro animo il ricordo e il monito dei 700.000 morti che s'immolarono per il compimento dell'unità italiana nella guerra '15-'18 ». Del quale meraviglioso squarcio di oratoria farinacciana non hanno, come ognuno comprende, alcuna responsabilità gli undicenni studenti o le sedicenni studentesse, ma solo qualche più maturo ed esperto loro corifeo che, nell'attuale clima di rinascita littoria sente rispuntare le ali alla spennata pollastra imperiale del suo berretto ancor riposante in naftalina. Fra l'altro è interessante notare l'irresistibile ingrossarsi del numero dei caduti nella prima guerra mondiale. Intorno al 1920 essi erano, con un calcolo generosamente approssimativo circa 400.000: troppo pochi per la sete di martirio delle gerarchie fasciste, che li portarono subito a mezzo milione, poi a 600.000; ora raggiungono trionfalmente il traguardo dei 700.000. Sicchè, è solo questione di tempo: col quale e con la paglia si può sperare di superare l'intera popolazione italiana di quell'epoca. Ciò sia detto con tutto il rimpianto ed il rispetto dovuto alle reali vittime della guerra e con nissun riguardo per chi ne sfrutta la memoria ed il sacrificio con sì scarsa serietà.

La Patria ad ogni costo

I giornali, in questa stagione, sono pieni di feste, di sagre e di manifestazioni. Fra le quali non possono decentemente mancare le affermazioni d'italianità lungo i sacri — o funesti — confini della Patria. Ed è cosa commovente leggere le cronache intese a metter in luce lo sforzo degli organizzatori per trarre dai pretesti più impensati ed eterogenei l'occasione di una dimostrazione nobilmente nazionalistica. Così giorni addietro, festeggiandosi a Lonzano il centosessantesimo anniversario della nascita di Pietro Zorutti, alla presenza delle solite e svariate autorità civili e militari « friulane », il sindaco di Dolegna (perchè non abolire quest'obbrobrioso toponimo slavo, traducendolo magari in un garbato « Fossetta » o « Depressioncella »?), tutto preso dalla suggestione di quel piccolo mondo intimo e raccolto, tenne un alato discorso, la cui conclusione riportiamo dal « Messaggero Veneto » del 20 corr.: « Il poeta di Lonzano ha insegnato a noi come si debba amare ed onorare la Patria sopra ogni cosa ». Forse ha sbagliato il cronista, giacchè, per rispetto all'autorità costituita, dobbiamo credere che il sig. Canciani si sia espresso diversamente. Invero lo Zorutti può essere considerato maestro e modello di molte cose importanti, ma non certamente di amor patrio: nè verso la patria « ufficiale » cioè l'Austria, di cui fu solo un funzionario poco solerte (non fece infatti nessuna carriera); nè verso la patria « sentimentale » cioè l'Italia, le cui aspirazioni unitarie e annessionistiche non mostrò in alcun modo di condividere (i suoi biografi hanno scritto interi capitoli di chiacchere per tentare di scagionarlo di tale scandaloso assenteismo); nè, in fondo, verso la patria vera, cioè il Friuli, di cui cantò facilmente le sagre, le osterie, gli zeffiretti e le pioggerelle, ma s'industriò di spillarle qualche soldarello in compenso, per tirare innanzi allegramente (nel che non gli mancano imitatori). A parte gli scherzi, sarebbe ora di finirla con le stupide fandonie a cui si ricorre anche ufficialmente, per sostenere davanti al pubblico certe posizioni retoriche, artificiose, equivoche e quindi buffonesche. Se il patriottismo friulano non ha puntelli più solidi e persuasivi dell'esempio di Zorutti o di simili boiate, c'è poco assegnamento da fare sulla sua « indomita e granitica profondità ». E se i « fervorosi » non si sentono di esaltare un uomo che non sia stato anzitutto « una magnifica figura di patriota », cerchino nelle scartoffie dei musei risorgimentali e troveranno qualche versaiolo ingiustamente dimenticato da riabilitare per meriti nazionali: chi cerca trova.

Toilette urbanistica

Abbiamo letto da qualche parte un invito rivolto agli abitanti di S. Vito al Tagliamento perchè provvedano al decoro cittadino restaurando le intonacature e le tinteggiature delle case allineate lungo le strade asfaltate. Molto bene: è un invito che, in qualche senso, dovrebbe venir esteso a molte borgate e paesi collocati o no sulle grandi vie turistiche. Avviene troppo frequentemente di vedere, anche nel centro degli abitati, intonachi cadenti, muri macchiati, muffiti, corrosi, imposte sgangherate, porte sconnesse, che dànno una sgradevole impressione, non tanto di povertà, quanto d'incuria, di trasandatezza, di rozzezza e di taccagneria. Spesso anche di sudiciume. Da ciò nasce un giudizio poco lusinghiero sul grado di civiltà degli abitanti, specie da parte dei sempre più frequenti visitatori d'oltralpe, avvezzi alla lindura delle loro case e dei loro anche microscopici paeselli. Ma, se per le tante abitazioni comuni, costruite a pezzi coi materiali più svariati e senza la minima preoccupazione di carattere estetico, la intonacatura rappresenta quanto di meglio si può fare, non è da credersi che essa sia in ogni caso un'abbellimento o una felice risoluzione. Anzi, spesso non è che una volgare maschera che allivella il vecchio ed il nuovo, l'interessante e l'insignificante in una piatta e pretensiosa monotonia. Quando poi vi s'aggiungano il cattivo gusto delle tinte strillanti, dei contrasti violenti con le riquadrature o le cornici, le macchie inevitabili sui muri non risanati, avviene di rimpiangere la disadorna onestà dei muri grezzi. Ci sono paesi della Carnia, attraversati dalle più battute vie turistiche, i quali hanno rapidamente mutato faccia in questi ultimi anni; ma la smania plebea d'« incadorire » ad ogni costo, ha fatto scempio di certe costruzioni che potevano essere ristaurate ed ingentilite con minore dispendio e con maggior senso di discrezione, evitando certe fredde ed insulse scialbature.

Il Regno degli Spiriti Illustri

Alto e sonante (nel grigiore di una piatta pagina di cronachette provinciali) e confortato dall'autorevole, incondizionato assentimento di un corsivo redazionale, è apparso sull'organo udinese dell'irredentismo triestino, l'appello di un concittadino di Moggio per un tempietto votivo ai caduti di quel comune. L'idea, anche se non è peregrina e prescindendo dalle innumerevoli e lagrimevoli mostruosità che ha partorite nell'altro dopoguerra, è inattaccabile. Che la gente di un comune voglia ricordare i compaesani morti nell'adempimento di un duro dovere, e che una cappella danneggiata dagli eventi bellici venga ripristinata decorosamente, son cose troppo giuste. Ciò che è meno giusto — a parte il gergo squisitamente littorio dell'appellante — è il suo genialissimo suggerimento di « adagiare la parte pittorea su rappresentazioni del tutto ideali e simboliche, staccandosi da temi figurativi troppo immanenti e terreni, per tramutarsi in visioni elevate, allegoriche magnificanti la gloria, l'olocausto e l'apoteosi celeste dell'Eroe... che offre alla Patria la sua esistenza per salire ed essere accolto nel regno degli spiriti illustri ». Lasciamo ai cultori dell'arte « pittorea » il compito d'interpretare concretamente codesti dettami e « adagiarli » sulle pareti, e ci limitiamo ad osservare che, anzitutto, non tutti i morti in guerra sono esattamente eroi, anzi Eroi: chi c'è stato sa benissimo che qualche volta capita persino di morire scappando, e molte volte la pallottola o la scheggia sopravviene così, per combinazione, mentre si pensa o si parla della pagnotta, della licenza, della « borghesia » ecc. In secondo luogo, nella dottrina cristiana il valore militare non risulta elencato nè fra le virtù teologali nè fra quelle morali, e nulla assolutamente si trova nel vangelo o nei santi padri che garantisca la gloria celeste a chi cade con l'armi in pugno o comunque « per causa di servizio », solo in premio del suo « olocausto »; questo dogma, semmai, è proprio della dottrina maomettana. Infine c'è grave ragione di temere che il « regno degli spiriti illustri » di cui parla l'acceso appellatore, non coincida esattamente con quel « regno de' cieli » di cui si occupa la teologia cattolica: anzi, per quanto si può umanamente congetturare e salve sempre le misteriose vie della Provvidenza, tutto fa credere che a San Francesco, a Santa Caterina da Siena e a San Gallo abate, difficilmente capiti di imbattersi colassù con Garibaldi, Mazzini, Oberdan, Battisti ed altri notorii avversarii del cristianesimo e tuttavia « spiriti illustri » dell'epopea risorgimentale o irredentistica. Vogliamo dire che certi pasticci religioso-patriottici, anche se ritenuti utili ai fini immediati di una propaganda politica, ed anche se ormai frequenti per una specie di tacita intesa dalle due parti, non sono affatto puliti, cioè onesti. Per l'apoteosi, cioè divinizzazione, dell'Eroe nel Cielo degli Illustri si può fabbricare un famedio laico-nazionalistico su qualche lembo di terreno comunale o demaniale, lasciando in pace ciò che è dedicato al culto « cattolico » cioè supernazionale e non fare della fede cristiana un terreno di manovre per guerrafondai per lo più esenti da obblighi militari.

Al M. P. F.

Nell'ultima seduta del Consiglio Direttivo del M.P.F., si è proceduto alla nomina della Giunta Esecutiva. Sono risultati eletti i Signori:

Cieeri dr. Luigi - presidente;
Virgili maestro Bernardino - vice presidente (per la prov. di Udine);
Sturni dr. Edoardo - vice presidente (per la prov. di Gorizia);
Rossi Sireno - segretario;
De Piero Giuseppe - cassiere;
Blasoni rag. Armando - membro;
Cantoni Aurelio - membro;
Linda Alfonso - membro;
Marcotti avv. Piero - membro.

Il "Premio contro il Friuli,,

Riceviamo:

Egregio direttore,

mi è stato riferito che un istituto bancario locale ha deciso di corrispondere la somma abbastanza cospicua di 150.000 lire per la manifestazione del premio « Friuli » ed immagino che altri enti faranno altrettanto cosicchè questo premio verrà prevedibilmente a costare circa quattro milioni.

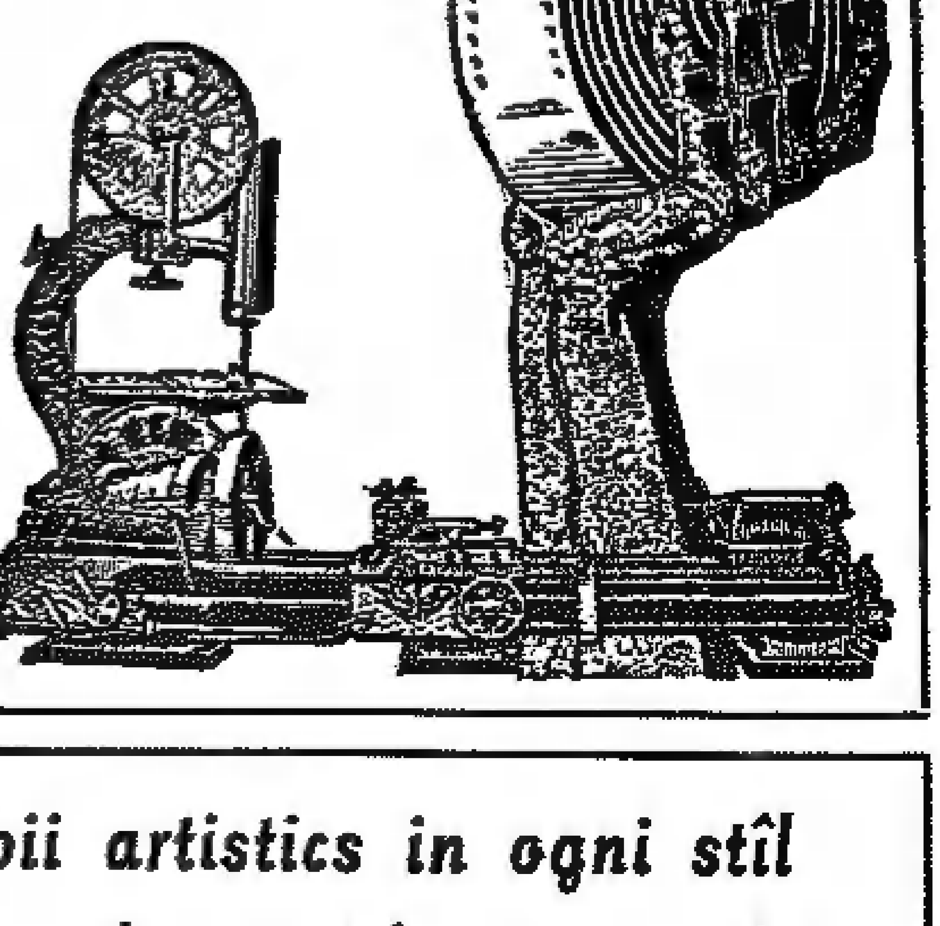
Il comitato del prof. de Benvenuti non dispone evidentemente di mezzi adeguati per ospitare degnamente le illustri personalità che vorranno onorarlo della loro presenza, onde dar lustro e signorilità (di tono forse un po' mondano) agli ambienti ed ai salotti dell'alta società udinese o friulana. Il generoso soccorso degli enti cittadini giunge pertanto gradito non solo perchè esime da insopportabili sacrifici finanziari i promotori del premio, ma altresì perchè le personalità che avranno onorato la più alta società nostrana lascieranno il Friuli con un'ottima impressione di gentilezza e di dovizia.

Resta però un'osservazione da fare a proposito di questa contribuzione degli enti cittadini e, purtroppo, non credo che essa sia da tralasciare, come vorrebbe un certo senso di decoro e benchè sia molto penoso accostare due cose così contrastanti quali sono il denaro e la Poesia: ma è molto, troppo umiliante e disonorevole per noi friulani, per il Friuli, che gli enti locali, i

(segue in quarta pagina)

SAFTI

Dut par la trebie: la mior robe ai mior presis



UDIN
Borc Manin n. 15
Tel. n. 62-34

"La Furlane,,
CJALZIS E MAIS E
LANE
DI FIDUCIE
Udin - PLAZZE dal Polam

Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regalie
IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN

L'aghe dapît la Cleve

29 Conte di amôr di D. Virgili

E quanch'al gjave, dopo, che il vin al à bulît (al implenave dut il foledôr di un tuf ch'al cjoleve il flât), pre' Jaroni al conte lis selis par un calcul, e chel sunâ legri tai caratei j fâs lusî i voi di ligrie.

— Veramentri al è miêi co no si lu sint altri a sunâ: e je plene...

E al rît, al rît tan'che un frut, cu lis mans neris di trape.

— Bêf, bêf, Fermin... — j dîs al frutat, par vê une scuse di bevi ancje lui, come predi... E al bêf, si, ancje lui. No je nissune maravêe come uê!

Il frutât si insente sul orli de semple e la gnezze dal predi, Emute, 'e ven-ca a viodi un lampin cu lis mans tal grimâl.

— Emute, uê ti cjalavi co tu cjantavis, e no podevi stâ te piel...

Jê 'e fâs fente di no vê sintût, 'e cepele te trape i âsins di ùe restâz.

— Al è un piez che... tu sâs... E mai, mai che... — e j va dongje.

— Sestu bevût? Se il barbe... Al si è za inacuart che tu mi cjalis cussì... Bisugne che tu j al mutivis... No, no, Fermin!... — ma Fermin te à za brincade a brazzecuel e cu la bocje di vin j busse la bocje che si dismole a plane a plane te bussade.

— Ti vuei ben, Emute!... — al sfladasse Fermin.

— Ancje jo, besteate!... — 'e sfladasse Emute.

— Ah! cagn dal bambùz! E in cjase di predi!...

Sul puarton dal foledôr pre' Jaroni brut e trist cui voi gruês par ca al alse i braz par aiar...

La canoniche di pre' Jaroni cu lis sejalis di piere devant, 'e jere parmis de cuelinute vidiade, dulà ch'e lave-sù, jenfri lis cjasis, la Pedrade di Cente ch'e passave fûr a sejavâz pal segrât; e di chealtre bande al jere il troi dal mulin dai Molârs su l'aghe, e li dongje, a' jerin ancje i Passadôrs par quanche il riul al jere bas. Ma cui passave di là, in Cleve?

I cercandui a' cjalavin in sù e a' voltavin strade.

Su la beoreje, la Maine 'e domandave la caritât di une rose cul bussul di crep, e di une prejere cun chê Madone smamîde di colôr.

Il dì di San Marc che lis rogazions a' vadin tôr taviele, pre' Jaroni al cjantave il Vanzeli lì, cu la int daûrsi. Lì a' brusavin il pignarûl di Pefanie, e jù pal rone, daûr, tal dopomisdì di Pasche, a' fasevin cori i ûs.

Cumò, odôr di vin gnûf, parmis des cjasis: San Martin al jere passât, la sô gnot, cul cjaval; la jarbe brusinade de zilugne, lis fueis balarinis sui ramaz...

Guri al alzâ il saltel dal puarton de canoniche, e Nita, rosse a pensâ di vê fate strade cun Guri di bessôi, pal trojût dal cuel: une pôre di vê fat pecjât a vêsi lassade cjapâ a traviars de vite: 'e sintive il cûr di lui a trotâj sot de gjachete di fieste.

— No vês purnò primure...

— Ch'al fasi lui, siôr santul. Mi displâs ch'o soi in mude di fieste...

Pre' Jaroni al finì dal moment di travasâ. Alore ju cjalà ben di sot chês ceonis.

— Disêimi mo! — comedansi sul cadreghin dal ufizi sot il ritrat dal Pape muart.

Guri j disè, e Nita in bande 'e dibassà un fregul il cjâf.

— No si fâs a timp nancje a vignî a savê ch'o fevelâis, e 'o seis za culì... Cui âjal di fâmi di Madone Vinars Sant cu ven?

— Emute... 'E podarès...

— Lassime stâ!... — si sejassà pre' Jaroni — No sta vême nancje indiment, chê...

Al jere jevât-sù e al sgjarfave tune tasse di librons drenti dal armâr, e al diseve a mieze vôs par latin:

— *Liber matrimoniorum! Liber matrimoniorum! Li...* Velu ca!...

Al tirà fûr un libron tan'che un sejalâr, si sentà da gnûf lecansi il dêt poleâr. Al voltave cjarte, il sfuei grant al scrosopave. Po' al si fermà, ju cjalà in muse, al scrivè disint lis peraulis a une a une:

— *Battistoni Gregorio di Cosimo e di Venchiarutti Caterina...*

« Oh se mê mari 'e fos a viodimi! » al pensà Guri.

Nita 'e jere dute une bore di fûc te muse.

— E il Credo... il Credo lu sastu, besteôl?...

— O crôt di sì... *Credo in Deum Patre...* — e s'inrampà.

— ...*Onipotente...* — j disè Nita daûr.

E ducjdôi, a colp, si tornàrin a viodi frûz, a dutrine, che Guri al stentave a savê e Nita j diseve lis peraulis daûr.

* * *

Al ven-sù, qualchi volte, di biel misdì, su pe strade dal pais, dilune da l'ombrene dai pôi, il cramar di Sclavanie cul biroz e il mus.

— Uês, pezzôs! feminis!... — al clame, e al vent creps di massarie, guselis, fil, curdele... « Robate mercantine » al dîs Carmine ai dôi aventôrs ch'al à par buteghe.

Il cramar al sune la trombete. Lis feminis si mòvin, si clàmin.

— Al è il pezzotâr.

L'omp cul cjapiel neri di cragne e la muse ruane di vin al è dûr, al fevele pôc cun chê vosate che j spuzze di vin. Ogni tant al mole une sbefeade cu la ponte de bocje e al jès un son come une gratade di crot, ch'e fâs spizzâ lis orelis al mus. La trombete di laton j pendole a stracuel dapît di une curdele. Al sglonfe la muse tal soflâ e i vôi j slùsin impiâz di cjoche. Al passe dret, fûr dal pais in bande dal cjarûz, al va-sù di lune la murâe dal broili dal cont, al volte devant de palazzine. Il biroz disclotèât al scrizze, il vuiche, e drenti si nizzùle sglinghignant la marcanzie di vendi. Daûr al è un casson pe robe ch'al compre. *('E va indenant)*

Il "Premio contro il Friuli"

(seguito della 3ª pagina)

quali mai hanno offerto un soldo per le lettere o per il teatro friulani, si mostrino ora così generosi e solerti per questa iniziativa non schiettamente nostrana. E' molto maggiormente comprensibile, sig. Direttore, l'atto del governo, anche se praticamente più lesivo. Ma questa incomprensione, questa cecità degli enti locali nei riguardi della nostra cultura, al cospetto di quello sfrenato desiderio di ossequio al forestiero, non è forse qualcosa d'incredibilmente basso e di sconfortante?

Riesce tanto difficile pensare alla possibilità di sì miserevoli cose che men difficile è pensare a sotterranee manovre politiche dirette a provocare la morte di tutto ciò che è friulano per soddisfare alle esigenze di certe massonerie nazionalistiche. La cosa è egualmente grave, ma per me tuttavia un po' meno sconfortante.

E vorrei ancora aggiungere che ciò rende comprensibile anche il confinamento della letteratura friulana al limbo del dilettantismo, stroncando con odiosa e barbara brutalità i fecondi germogli d'un fiore che i nostri padri hanno piantato. Ma questi non sono discorsi da fare ad un comitato di signore o ai sensibili contribuenti degli enti locali: nella barbara potenza dei milioni forestieri essi vedono l'essenza più scure della civiltà, mentre villano è colui che a tale potenza non ama con untuoso sorriso inchinarsi.

R. B.

LIS VOTAZIONS tes Regjons autonimis

(seguit de prime pagine)

'E je stade cussì parcè che la autonomie 'e rint une vore di plui dal Cil dai Eroics, dai Cuci Fatai e di due' i componenz de lusorose mignestre de religjon fassiste.

Ma lis personalitâz furlanis no uelin l'autonomie pal Friûl, no pratindin il rispiet de Costituzion, a' uelin che i furlans a' restin provisoriamentri par simpri senze autonomie contentansi de Glorie e de Grandezze nazionâl. Intant Lauro, menadôr provisori, al à scomenzade la Gnove Marce e quan'ch'al rivarà a Rome cu lis sôs Cjamesis Neris e Turchinis, ancje il cûr dal Friûl al batarà come un'ale di aquile tal cil de patrie e di autonomie, di tacuins imperiai, di veretâz improibidis no si fevelarà plui: 'e sarà une uniche, grande e sante veretât, e il merit al sarà des nestris bielis personalitâz.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

Oficinis BON E.
Borc de Pueste 17 interno (Vie Vitorio Venit interno 17) Telefon 2898
UDIN
Riparazions motôrs eletrics
IMPLANZ ELETRICS INDUSTRIAI

1892 HAUSBRANDT 1952
FILIALE
di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

I. T. I.
di PIANTA FAUSTO
Implanz termo - igjenics
UDIN BORC, DI PRACLUS.-TEL.2020

"La Furlane"
Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistîz a sut
Udin - *Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461*
Gurizze - *Borc di Rastiel, 8*

PAR BÂRS - RISTAURANZ - LOCANDIS
FURNIDURIS COMPLETIS
là de "VITRUM"
DI M. MARTINI
(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

O. LENDARO
Machinis par cusì e mallarie des miors marcjs nazionals e estaris
Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39)
UDIN
CUSINIS ECONOMICHIS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor eletric - Rimalie cjalzis - Gusielis - Bocons di ricambio
OCASIONS:
SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjaliars e a man
VENDITIS A RATIS — RIPARAZIONS DI OGNI FATE

FOLKMOTÔR
Motôrs a scopio monocilindrics a cuatri timps - Disfredâz cu l'aiar (gnûf sisteme brevetât). 'E funzionin cun Benzine, Petroli, Nafte fluide.
Par ûs agricui - industriai - nautics
Motopompis
par irigazion a canal
par irigazion a ploe
par oparis di scavo e varis vorìs
Visitait il nestri Depuesit
Esclusivitât pe vendite:
Ditte COSATTI e DR. INZ. SALVO - UDIN
Vie Carducci 5 - tel. 71.03